

32002R2099

29.11.2002

ÚŘEDNÍ VĚSTNÍK EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ

L 324/1

NAŘÍZENÍ EVROPSKÉHO PARLAMENTU A RADY (ES) č. 2099/2002

ze dne 5. listopadu 2002,

kterým se zřizuje Výbor pro námořní bezpečnost a zabránění znečištění z lodí (COSS) a kterým se mění nařízení o námořní bezpečnosti a zabránění znečištění z lodí

EVROPSKÝ PARLAMENT A RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na čl. 80 odst. 2 této smlouvy,

s ohledem na návrh Komise ⁽¹⁾,

s ohledem na stanovisko Hospodářského a sociálního výboru ⁽²⁾,

s ohledem na stanovisko Výboru regionů ⁽³⁾,

v souladu s postupem stanoveným v článku 251 Smlouvy ⁽⁴⁾,

vzhledem k těmto důvodům:

- (1) Opatření provádějící stávající nařízení a směrnice v oblasti námořní bezpečnosti byla přijímána regulačním postupem zahrnujícím využití výboru zřízeného směrnicí Rady 93/75/EHS ze dne 13. září 1993 o minimálních požadavcích na plavidla směřující do přístavů Společenství nebo opouštějící přístavy Společenství a přepravující nebezpečné nebo znečišťující věci ⁽⁵⁾ a v některých případech výboru *ad hoc*. Tyto výbory se řídily pravidly stanovenými v rozhodnutí Rady 87/373/EHS ze dne 13. července 1987 o postupech pro výkon prováděcích pravomocí svěřených Komisi ⁽⁶⁾.
- (2) Rada usnesením ze dne 8. června 1991 o společné politice bezpečnosti na moři ⁽⁷⁾ v zásadě schválila zřízení Výboru pro námořní bezpečnost a zabránění znečištění z lodí (COSS) a vyzvala Komisi k předložení návrhu na zřízení takového výboru.
- (3) Úlohou COSS je soustřeďovat úkoly výborů zřízených v oblasti právních předpisů Společenství o námořní bezpečnosti, zabránění znečištění z lodí a ochraně životních

a pracovních podmínek na lodích a pomáhat a radit Komisi ve všech záležitostech námořní bezpečnosti a zabránění nebo snižování znečištění životního prostředí činnostmi lodí.

- (4) S ohledem na dodržování usnesení ze dne 8. června 1993 by měl být zřízen Výbor pro námořní bezpečnost a zabránění znečištění z lodí a mají mu být svěřeny úkoly dříve připadající výborům zřízeným podle uvedených právních předpisů. Veškeré nové právní předpisy Společenství přijaté v oblasti námořní bezpečnosti by měly odkazovat na takto zřízený výbor.

- (5) Rozhodnutí 87/373/EHS bylo nahrazeno rozhodnutím Rady 1999/468/ES ze dne 28. června 1999 o postupech pro výkon prováděcích pravomocí svěřených Komisi ⁽⁸⁾, jež by se proto mělo vztahovat i na COSS. Účelem uvedeného rozhodnutí je definovat vhodné postupy projednávání ve výboru a zajistit Evropskému parlamentu a veřejnosti úplnější informace o práci výborů.

- (6) Opatření potřebná k provedení uvedených právních předpisů by měla být přijímána v souladu s rozhodnutím 1999/468/ES.

⁽¹⁾ Úř. věst. C 365 E, 19.12.2000, s. 276.

⁽²⁾ Úř. věst. C 139, 11.5.2001, s. 21.

⁽³⁾ Úř. věst. C 253, 12.9.2001, s. 1.

⁽⁴⁾ Stanovisko Evropského parlamentu ze dne 13. února 2001 (Úř. věst. C 276, 1.10.2001, s. 42). Společný postoj Rady ze dne 27. května 2002 (Úř. věst. C 170 E, 16.7.2002, s. 37) a rozhodnutí Evropského parlamentu ze dne 24. září 2002 (dosud nezveřejněné v Úředním věstníku).

⁽⁵⁾ Úř. věst. L 247, 5.10.1993, s. 19. Směrnice naposledy pozměněná směrnicí 98/74/ES (Úř. věst. L 276, 13.10.1998, s. 7).

⁽⁶⁾ Úř. věst. L 197, 18.7.1987, s. 33.

⁽⁷⁾ Úř. věst. C 271, 7.10.1993, s. 1.

⁽⁷⁾ Uvedené právní předpisy mají být rovněž pozměněny, aby COSS nahradil výbor zřízený směrnicí 93/75/EHS nebo případně výbor *ad hoc* zřízený podle jakéhokoli konkrétního právního předpisu. Aby mohl být vložen odkaz na COSS a zaveden regulační postup stanovený v článku 5 rozhodnutí 1999/468/ES, mělo by toto nařízení zejména změnit odpovídající ustanovení

⁽⁸⁾ Úř. věst. L 184, 17.7.1999, s. 23.

- nařízení Rady (EHS) č. 613/91 ze dne 4. března 1991 o změně registru lodí v rámci Společenství ⁽¹⁾, nařízení (ES) č. 2978/94 ze dne 21. listopadu 1994 o provádění rezoluce Mezinárodní námořní organizace A.747(18) o měření prostornosti zátěžových nádrží ropných tankerů s odděleným zátěžovým prostorem ⁽²⁾, nařízení (ES) č. 3051/95 ze dne 8. prosince 1995 o řízení bezpečnosti osobních lodí typu ro-ro ⁽³⁾ a nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 417/2002 ze dne 18. února 2002 o urychleném zavádění požadavků dvojitého trupu nebo rovnocenné konstrukce u ropných tankerů s jednoduchým trupem a o zrušení nařízení Rady (ES) č. 2978/94 ⁽⁴⁾.
- (8) Kromě toho jsou uvedené právní předpisy založeny na uplatňování pravidel plynoucích z mezinárodních právních nástrojů platných ke dni přijetí daného aktu Společenství nebo ke dni v něm určenému. V důsledku toho členské státy nemohou uplatňovat dodatečné změny těchto mezinárodních právních nástrojů, dokud se nezmění směrnice nebo nařízení Společenství. To přináší značné nevýhody vzhledem k obtížnosti zajištění toho, aby den vstupu změny v platnost na mezinárodní úrovni souhlasil s dnem vstupu v platnost nařízení začleňujícího tuto změnu do právních předpisů Společenství, nemluvě o zpožděném uplatnění nejnovějších a nejpřísnějších mezinárodních bezpečnostních norem v rámci Společenství.
- (9) Je však nezbytné rozlišovat mezi ustanoveními aktu Společenství odkazujícími za účelem svého uplatňování na mezinárodní právní nástroj, a ustanoveními, jež zcela nebo zčásti mezinárodní právní nástroj citují. V druhém případě nelze nejnovější změny mezinárodních právních nástrojů za žádných okolností uplatňovat, dokud nejsou odpovídající předpisy Společenství změněny.
- (10) Členským státům proto má být povoleno uplatňovat nejnovější ustanovení mezinárodních právních nástrojů kromě těch, které jsou výslovně začleněny do aktu Společenství. To lze provést odkazem, že je pro účely dané směrnice nebo nařízení mezinárodní smlouva použitelná „v platném znění“, bez uvedení data.
- (11) Z důvodů průhlednosti by měly být dotyčné změny mezinárodních právních nástrojů, které jsou začleněny do námořních předpisů Společenství, ve Společenství zveřejněny prostřednictvím *Úředního věstníku Evropských společenství*.
- (12) Nicméně má být stanoven zvláštní postup kontroly shody, aby Komise po konzultaci s COSS mohla přijmout jakákoliv opatření nezbytná k vyloučení nebezpečí neslučitelnosti změn mezinárodních právních nástrojů s uvedenými právními předpisy nebo politikou Společenství v oblasti námořní bezpečnosti, zabránění znečištění z lodí a ochrany životních a pracovních podmínek na lodích nebo s cíli sledovanými těmito právními předpisy. Tento postup má rovněž bránit snížení úrovně námořní bezpečnosti dosažené ve Společenství mezinárodními změnami.
- (13) Postup kontroly shody bude jen tehdy plně účinný, budou-li zamýšlená opatření přijata co nejrychleji, ale v každém případě před uplynutím lhůty, v níž má mezinárodní změna vstoupit v platnost. Proto má mít Rada pro jednání o navržených opatřeních v souladu s čl. 5 odst. 6 rozhodnutí 1999/468/ES lhůtu jednoho měsíce,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Účel

Účelem tohoto nařízení je zlepšit provádění právních předpisů Společenství uvedených v čl. 2 odst. 2 o námořní bezpečnosti a zabránění znečištění z lodí a životních a pracovních podmínkách na lodích

- a) soustředěním úkolů výborů zřízených podle námořních předpisů Společenství a nahrazených jednotným Výborem pro námořní bezpečnost a zabránění znečištění z lodí (dále jen COSS), zřízeným tímto nařízením;
- b) urychlením aktualizace a usnadněním dodatečných změn námořních předpisů Společenství s ohledem na vývoj mezinárodních právních nástrojů uvedených v čl. 2 odst. 1.

Článek 2

Definice

Pro účely tohoto nařízení se rozumí:

- 1) „mezinárodními právními nástroji“ úmluvy, protokoly, rezoluce, předpisy, soubory pravidel, oběžníky, normy a ustanovení přijaté mezinárodními konferencemi, Mezinárodní námořní organizací (IMO), Mezinárodní organizací práce (ILO) nebo smluvními stranami memorand o porozumění uvedených v platných námořních předpisech Společenství;

⁽¹⁾ Úř. věst. L 68, 15.3.1991, s. 1.

⁽²⁾ Úř. věst. L 319, 12.12.1994, s. 1.

⁽³⁾ Úř. věst. L 320, 30.12.1995, s. 14. Nařízení ve znění nařízení Komise (ES) č. 179/98 (Úř. věst. L 19, 24.1.1998, s. 35).

⁽⁴⁾ Úř. věst. L 64, 7.3.2002, s. 1.

2) „námořními předpisy Společenství“ tyto platné akty Společenství:

- a) nařízení Rady (EHS) č. 613/91;
- b) směrnice Rady 93/75/EHS;
- c) nařízení Rady (ES) č. 2978/94;
- d) směrnice Rady 94/57/ES ze dne 22. listopadu 1994, kterou se stanoví společná pravidla a normy pro subjekty pověřené inspekcemi lodí a dohledem nad nimi a pro související činnosti námořní správy ⁽¹⁾;
- e) směrnice Rady 95/21/ES ze dne 19. června 1995 o státní přístavní inspekci ⁽²⁾;
- f) nařízení Rady (ES) č. 3051/95;
- g) směrnice Rady 96/98/ES ze dne 20. prosince 1996 o námořním zařízení ⁽³⁾;
- h) směrnice Rady 97/70/ES ze dne 11. prosince 1997, kterou se stanoví harmonizovaný bezpečnostní režim pro rybářská plavidla o délce nejméně 24 metrů ⁽⁴⁾;
- i) směrnice Rady 98/18/ES ze dne 17. března 1998 o bezpečnostních pravidlech a normách pro osobní lodě ⁽⁵⁾;
- j) směrnice Rady 98/41/ES ze dne 18. června 1998 o registraci osob na palubách osobních lodí provozujících dopravu do přístavů členských států Společenství nebo z nich ⁽⁶⁾;
- k) směrnice Rady 1999/35/ES ze dne 29. dubna 1999 o systému povinných prohlídek pro bezpečné provozování liniové dopravy loděmi typu ro-ro a vysokorychlostními osobními plavidly ⁽⁷⁾;
- l) směrnice Evropského parlamentu a Rady 2000/59/ES ze dne 27. listopadu 2000 o přístavních zařízeních pro příjem lodního odpadu a zbytků lodního nákladu ⁽⁸⁾;
- m) směrnice Evropského parlamentu a Rady 2001/25/ES ze dne 4. dubna 2001 o minimální úrovni výcviku námořníků ⁽⁹⁾;
- n) směrnice Evropského parlamentu a Rady 2001/96/ES ze dne 4. prosince 2001, kterou se stanoví harmonizo-

vané požadavky a postupy pro bezpečnou nakládku a vykládku lodí přepravujících hromadné náklady ⁽¹⁰⁾;

- o) nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 417/2002.

Článek 3

Zřízení výboru

1. Komisi je nápomocen Výbor pro námořní bezpečnost a zabránění znečištění z lodí (dále jen COSS).
2. Odkazuje-li se na tento odstavec, použijí se články 5 a 7 rozhodnutí 1999/468/ES s ohledem na článek 8 zmíněného rozhodnutí.

Doba uvedená v čl. 5 odst. 6 rozhodnutí 1999/468/ES je jeden měsíc.
3. Výbor přijme svůj jednací řád.

Článek 4

Začlenění změn mezinárodních právních nástrojů do právních předpisů Společenství

Pro účely námořních předpisů Společenství jsou použitelné ty mezinárodní právní nástroje, které vstoupily v platnost, včetně nejnovějších změn těchto nástrojů, kromě změn vyjmutých z oblasti působnosti námořních předpisů Společenství postupem kontroly shody stanoveným článkem 5.

Článek 5

Postup kontroly shody

1. Pro účely tohoto nařízení a s ohledem na snížení nebezpečí konfliktu mezi námořními předpisy Společenství a mezinárodními právními nástroji spolupracují členské státy s Komisí prostřednictvím koordinačních schůzí nebo jakýchkoliv jiných vhodných prostředků, aby podle potřeby definovaly společný postoj nebo přístup na příslušných mezinárodních fórech.
2. Zřizuje se postup kontroly shody s cílem vyloučit z oblasti působnosti námořních předpisů Společenství jakékoliv změny mezinárodních právních nástrojů, pouze pokud je na základě vyhodnocení Komise nebezpečí, že v oblasti působnosti nařízení nebo směrnic uvedených v čl. 2 odst. 2 mezinárodní změna sníží úroveň námořní bezpečnosti, zabránění znečištění z lodí nebo životních a pracovních podmínek na loď stanovenou námořními předpisy Společenství nebo s ním bude neslučitelná.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 319, 12.12.1994, s. 20. Směrnice naposledy pozměněná směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2001/105/ES (Úř. věst. L 19, 22.1.2002, s. 9).

⁽²⁾ Úř. věst. L 157, 7.7.1995, s. 1. Směrnice naposledy pozměněná směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2001/106/ES (Úř. věst. L 19, 22.1.2002, s. 17).

⁽³⁾ Úř. věst. L 46, 17.2.1997, s. 25. Směrnice naposledy pozměněná směrnicí Komise 2002/75/ES (Úř. věst. L 254, 23.9.2002, s. 1).

⁽⁴⁾ Úř. věst. L 34, 9.2.1998, s. 1. Směrnice naposledy pozměněná směrnicí Komise 2002/35/ES (Úř. věst. L 112, 27.4.2002, s. 21).

⁽⁵⁾ Úř. věst. L 144, 15.5.1998, s. 1. Směrnice naposledy pozměněná směrnicí Komise 2002/25/ES (Úř. věst. L 98, 15.4.2002, s. 1).

⁽⁶⁾ Úř. věst. L 188, 2.7.1998, s. 35.

⁽⁷⁾ Úř. věst. L 138, 1.6.1999, s. 1.

⁽⁸⁾ Úř. věst. L 332, 28.12.2000, s. 81.

⁽⁹⁾ Úř. věst. L 136, 18.5.2001, s. 17.

⁽¹⁰⁾ Úř. věst. L 13, 16.1.2002, s. 9.

Postup kontroly shody může být použit výlučně k provedení změn námořních předpisů Společenství v oblastech, na které se výslovně vztahuje regulativní postup, a přísně v rámci výkonu prováděcích pravomocí svěřených Komisi.

3. Za okolností uvedených v odstavci 2 postup kontroly shody zahajuje Komise, která případně může jednat na základě žádosti členského státu.

Po přijetí změn mezinárodních právních nástrojů Komise bez prodloužení předá COSS návrh opatření s cílem vyloučit dotyčné změny z daného dokumentu Společenství.

Postup kontroly shody včetně případných postupů stanovených v čl. 5 odst. 6 rozhodnutí 1999/468/ES musí být dokončen alespoň jeden měsíc před uplynutím doby mezinárodně stanovené pro konkludentní souhlas s danou změnou nebo před předpokládaným dnem vstupu uvedené změny v platnost.

4. V případě nebezpečí uvedeného v odst. 2 prvním pododstavci se během postupu kontroly shody členské státy zdrží jakýchkoli podnětů k začlenění změny do vnitrostátních právních předpisů nebo k uplatňování změny v daném mezinárodním právním nástroji.

Článek 6

Informace

Veškeré příslušné změny mezinárodních právních nástrojů, které jsou v souladu s články 4 a 5 začleněny do námořních právních předpisů Společenství, se pro informaci zveřejňují v *Úředním věstníku Evropských společenství*.

Článek 7

Pravomoci COSS

COSS vykonává pravomoci, které mu svěřují platné právní předpisy Společenství. Ustanovení čl. 2 bodu 2) může být změněno postupem podle čl. 3 odst. 2, aby zahrnovalo odkaz na akty Společenství, které vstoupí v platnost po přijetí tohoto nařízení a které svěřují prováděcí pravomoci COSS.

Článek 8

Změny nařízení (EHS) č. 613/91

Nařízení (EHS) č. 613/91 se mění takto:

1) V článku 1 se písmeno a) nahrazuje tímto:

„a) ‚úmluvami‘ rozumějí Mezinárodní úmluva o bezpečnosti lidského života na moři z roku 1974 (Solas 1974), Mezinárodní úmluva o nákladové značce z roku 1966 (LL 66) a Mezinárodní úmluva o zabránění znečištění

z lodí (MARPOL 73/78) v platném znění a související závazné rezoluce přijaté Mezinárodní námořní organizací (IMO).“

2) Články 6 a 7 se nahrazují tímto:

„Článek 6

1. Komisi je nápomocen Výbor pro námořní bezpečnost a zabránění znečištění z lodí (COSS), zřízený článkem 3 nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 2099/2002 ze dne 5. listopadu 2002, kterým se zřizuje Výbor pro námořní bezpečnost a zabránění znečištění z lodí (COSS) (*).

2. Odkazuje-li se na tento odstavec, použijí se články 5 a 7 rozhodnutí Rady 1999/468/ES ze dne 28. června 1999 o postupech pro výkon prováděcích pravomocí svěřených Komisi (**), s ohledem na článek 8 zmíněného rozhodnutí.

Doba uvedená v čl. 5 odst. 6 rozhodnutí 1999/468/ES je dva měsíce.

3. Výbor přijme svůj jednací řád.

Článek 7

Změny mezinárodních právních předpisů uvedených v článku 1 mohou být vyjmuty z oblasti působnosti tohoto nařízení na základě článku 5 nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 2099/2002 ze dne 5. listopadu 2002.

(*) Úř. věst. L 324, 29.11.2002, s. 1.

(**) Úř. věst. L 184, 17.7.1999, s. 23.“

Článek 9

Změna nařízení (ES) č. 2978/94

Nařízení (ES) č. 2978/94 se mění takto:

1) V článku 3 se písmeno g) nahrazuje tímto:

„g) ‚úmluvou MARPOL 73/78‘ rozumí Mezinárodní úmluva o zabránění znečištění z lodí z roku 1973, pozměněná protokolem 1978 k této úmluvě, v platném znění;“

2) V článku 6 se doplňuje nový pododstavec, který zní:

„Změny mezinárodních právních nástrojů uvedených v článku 3 mohou být vyjmuty z oblasti působnosti tohoto nařízení na základě článku 5 nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 2099/2002 ze dne 5. listopadu 2002, kterým se zřizuje Výbor pro námořní bezpečnost a zabránění znečištění z lodí (COSS) (*).“

(*) Úř. věst. L 324, 29.11.2002, s. 1.“

3) Článek 7 se nahrazuje tímto:

„Článek 7

1. Komisi je nápomocen Výbor pro námořní bezpečnost a zabránění znečištění z lodí (COSS), zřízený článkem 3 nařízení (ES) č. 2099/2002.

2. Odkazuje-li se na tento odstavec, použijí se články 5 a 7 rozhodnutí Rady 1999/468/ES ze dne 28. června 1999 o postupech pro výkon prováděcích pravomocí svěřených Komisi (*) s ohledem na článek 8 zmíněného rozhodnutí.

Doba uvedená v čl. 5 odst. 6 rozhodnutí 1999/468/ES je tři měsíce.

3. Výbor přijme svůj jednací řád.

(*) Úř. věst. L 184, 17.7.1999, s. 23.“

Článek 10

Změna nařízení (ES) č. 3051/95

Nařízení (ES) č. 3051/95 se mění takto:

1) V článku 9 se doplňuje nový pododstavec, který zní:

„Změny mezinárodních právních nástrojů uvedených v článku 2 mohou být vyjmuty z oblasti působnosti tohoto nařízení na základě článku 5 nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 2099/2002 ze dne 5. listopadu 2002, kterým se zřizuje Výbor pro námořní bezpečnost a zabránění znečištění z lodí (COSS) (*).

(*) Úř. věst. L 324, 29.11.2002, s. 1.“

2) Článek 10 se nahrazuje tímto:

„Článek 10

1. Komisi je nápomocen Výbor pro námořní bezpečnost a zabránění znečištění z lodí (COSS), zřízený článkem 3 nařízení (ES) č. 2099/2002.

2. Odkazuje-li se na tento odstavec, použijí se články 5 a 7 rozhodnutí Rady 1999/468/ES ze dne 28. června 1999 o postupech pro výkon prováděcích pravomocí svěřených Komisi (*) s ohledem na článek 8 zmíněného rozhodnutí.

Doba uvedená v čl. 5 odst. 6 rozhodnutí 1999/468/ES je dva měsíce.

3. Výbor přijme svůj jednací řád.

(*) Úř. věst. L 184, 17.7.1999, s. 23.“

Článek 11

Změna nařízení (ES) č. 417/2002

Nařízení (ES) č. 417/2002 se mění takto:

1) V článku 3 se bod 1) nahrazuje tímto:

„1) ‚úmluvou MARPOL 73/78‘ rozumí Mezinárodní úmluva o zabránění znečištění z lodí z roku 1973, pozměněná protokolem 1978 k této úmluvě, v platném znění;“

2) V článku 10 se odstavec 1 nahrazuje tímto:

„1. Komisi je nápomocen Výbor pro námořní bezpečnost a zabránění znečištění z lodí (COSS), zřízený článkem 3 nařízení Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 2099/2002 ze dne 5. listopadu 2002, kterým se zřizuje Výbor pro námořní bezpečnost a zabránění znečištění z lodí (COSS) (*).

(*) Úř. věst. L 324, 29.11.2002, s. 1.“

3) V článku 11 se doplňuje nový pododstavec, který zní:

„Změny mezinárodních právních nástrojů uvedených v čl. 3 odst. 1 mohou být vyjmuty z oblasti působnosti tohoto nařízení na základě článku 5 nařízení (ES) č. 2099/2002.“

Článek 12

Toto nařízení vstupuje v platnost dvacátým dnem po vyhlášení v Úředním věstníku Evropských společenství.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 5. listopadu 2002.

Za Evropský parlament

předseda

P. COX

Za Radu

předseda

T. PEDERSEN